



ОБЗОРЫ REVIEWS

DOI: 10.22363/2312-9220-2023-28-3-609-618
EDN: KPZCVX
УДК 821.161.1-7

Современное чеховедение: краткий обзор зарубежных публикаций (2012–2023)

О.В. Спачиль 

*Кубанский государственный университет,
Российская Федерация, 350040, Краснодар, ул. Ставропольская, д. 149*
✉ spachil.olga0@gmail.com

Заявление о конфликте интересов. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

История статьи: поступила в редакцию 6 июня 2023 г.; отрецензирована 10 июля 2023 г.; принята к публикации 15 июля 2023 г.

Для цитирования: Спачиль О.В. Современное чеховедение: краткий обзор зарубежных публикаций (2012–2023) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2023. Т. 28. № 3. С. 609–618. <http://doi.org/10.22363/2312-9220-2023-28-3-609-618>

Contemporary Chekhovian studies: a brief overview of foreign publications (2012–2023)

Olga V. Spachil 

*Kuban State University,
149 Stavropolskaya St, Krasnodar, 350040, Russian Federation*
✉ spachil.olga0@gmail.com

Conflicts of interest. The author declares that there is no conflict of interest.

Article history: submitted June 6, 2023; revised July 10, 2023; accepted July 15, 2023.

© Спачиль О.В., 2023



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

For citation: Spachil, O.V. (2023). Contemporary Chekhovian studies: A brief overview of foreign publications (2012–2023). *RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism*, 28(3), 609–618. (In Russ.) <http://doi.org/10.22363/2312-9220-2023-28-3-609-618>

Чеховские конференции

Каждый год отмечается рядом чеховских конференций в РФ и за ее пределами. Сегодня – это значимые события для всех, кто интересуется творчеством А.П. Чехова в нашей стране и за рубежом. События, где интернациональное сообщество филологов, переводчиков, драматургов и актеров, сотрудников архивов, музеев, библиотек, работников культуры и просветительских организаций обсуждает новаторские идеи, тенденции и перспективы развития чеховедения. Существует ряд площадок, где научные конференции проходят на регулярной основе, а изданные материалы уже насчитывают десятки томов. В Ялте, отметившей 100-летний юбилей Дома-музея А.П. Чехова (Чеховские чтения в Ялте, 2022), проходят ежегодные Чеховские чтения (Чехов и Шекспир, 2016); Саратовский национальный исследовательский государственный университет совместно с ФГБУК «ГЦ театральный музей имени А.А. Бахрушина» уже более десяти лет подряд проводят Скафтымовские чтения (А.П. Чехов и И.С. Тургенев, 2020; Ранняя драматургия..., 2021; Драматургия А.П. Чехова..., 2023). Сахалинский Литературно-художественный музей книги А.П. Чехова «Остров Сахалин» ежегодно проводит региональные научные «Чеховские чтения», а каждые пять лет собирает исследователей со всего мира на международные конференции, посвященные творчеству А.П. Чехова («Остров Сахалин»..., 2020). Таганрог (Чеховские чтения в Таганроге, 2023) и Мелихово (Чехов: тексты и контексты, 2021) ведут давнюю традицию конференций и фестивалей. Нет ни одного зарубежного исследователя творчества русского классика, который бы не принимал участие хотя бы в одном из этих мероприятий.

С 15 по 17 июля 2020 г. в Великотырновском университете «Святых Кирилла и Мефодия» прошла международная научная конференция «Чехов в изобразительной и словесной культуре XX–XXI вв.», приуроченная к 160-летию со дня рождения великого классика русской литературы. Из-за пандемии коронавируса конференция проводилась онлайн. Организаторами научного форума стали кафедра «Искусствоведение и теоретические дисциплины» факультета изобразительных искусств Великотырновского университета (Болгария) и Институт славистики Дебреценского университета (Венгрия). Открытие конференции состоялось 15 июля в 10:00 по болгарскому времени. На протяжении трех дней ученые из Болгарии, Венгрии, России, Украины, Польши, Сербии, Италии и Испании делились научными докладами, посвященными влиянию и присутствию творчества и личности Антона Чехова в литературе, изобразительном искусстве и массовой культуре. Были представлены исследования в области чеховской драматургии, адаптации произведений А.П. Чехова для театра и кино, рассмотрено множество переводов чеховских произведений на различные языки. В 2021 г. в издательстве Великотырновского университета были опубликованы материалы конференции (Чехов във визуалната и словесна култура..., 2021).

Несомненным международным научным событием последних лет стала конференция «Вслед за Чеховым: прочтения, адаптации, транспозиции», которая прошла с 10–13 марта 2021 г. онлайн, организаторами выступили Сиенский университет для иностранцев, Веронский университет и Неаполитанский университет L’Oriental. Более сорока ученых из Италии, Испании, Болгарии, Германии, России, Польши, Украины, США представили свои доклады и обсудили важные вопросы современного чеховедения.

Для зарубежных славистов одной из главнейших тем исследования остается перевод произведений русского писателя на иностранные языки. Насколько произведения А.П. Чехова на итальянском, английском, каталонском и персидском языках адекватны первоисточнику? Как сохранить уникальный стиль автора, чья краткость и «компактный стиль... письма идут рука об руку с повышенным удельным весом отдельного слова» (Сендерович, 1994, с. 12)? Как передать «тончайшее комбинирование ритмообразующих элементов прозы и поэзии» (Бицилли, 2000, с. 265) в чеховских текстах? Эти и другие вопросы, связанные с переводом чеховских произведений на иностранные языки, остро стояли на повестке конференции. Тон в обсуждениях был задан докладом исследователя из Сиенского университета для иностранцев, специалистом по русской литературе и художественному переводу Джулией Маркуччи «В призме итальянских переводов и литературной критики: Чехов в начале XX в.». Она в своем докладе отметила, что в Италии Чехов вошел в число самых переводимых авторов. Поскольку переводы осуществлялись в тесном общении с итальянскими литераторами, такими как Борджезе, Панкраци, Папини, Преццолини, Гинзбург, они оказали существенное влияние на литературную критику того времени (Marsucci et al., 2022). Интересный опыт предложила переводчица-актриса Моника Сантори, сделав новый перевод пьесы «Вишневый сад» специально для актеров, в который включила дополнительные примечания, помогающие в передаче необходимой информации и нюансов языка.

Важной темой для обсуждения всегда остается влияние А.П. Чехова на творчество других писателей. На этот раз речь шла не только о русских писателях, таких как Леонид Гроссман, Иван Шмелев, Юрий Трифонов, итальянская писательница Наталия Гинзбург, но и на современных венгерских прозаиков. Джорджия Римонди представила исследование художественной прозы А.Ф. Лосева, отмечая присутствие в его творчестве «чеховского пласта». В данном контексте «чеховский пласт» проявляется через использование мотивов, образов и реминисценций, схожих с теми, которые присутствуют в творчестве классика.

Еще одним направлением в работе конференции стало обсуждение кино- и театральных версий пьес и рассказов А.П. Чехова. Р. Лапушин на примере двух независимых американских фильмов, основанных на произведениях писателя, – «Три дождливых дня» (2003, автор сценария и режиссер Майкл Мередис) и «Сестры» (2006, автор сценария Ричард Алфиери, режиссер Артур Аллан Сейделман) поднял вопрос о том, насколько поддается переводу на кинематографический язык поэтическое начало чеховской драматургии и прозы. В докладе Светланы Ефимовой обратили на себя внимание неожиданные

данные параллели между «Берлинской школой» рубежа веков, одним из крупнейших представителей которой является Ангела Шанелек, поэтикой Чехова и кинематографическими принципами. В фильме «После полудня» (*Nachmittag*, 2007) Шанелек выступила одновременно как сценарист, режиссер и исполнительница одной из главных ролей. Фильм актуализует, считает Светлана Ефимова, не только и не столько элементы чеховского сюжета, сколько в первую очередь чеховскую поэтику и коммуникативную проблематику. Осмысливая рецепцию творчества А.П. Чехова, украинский исследователь В. Борбунюк отметила: «Украинские писатели-драматурги, синтезируя в своем творчестве национальную традицию и достижения западноевропейской драматургии, воспринимали опыт „новой драмы“ прежде всего через А. Чехова». Массимо Триа рассмотрел постановку туринской театральной компании *Il Mulino di Amleto*, создавшей на базе ранней пьесы «Безотцовщина» своего рода окончательный компендиум пьес Чехова, изменив ее финал и насытив ее цитатами и вставками из других чеховских пьес,

Международная конференция славистов Италии завершилась показом и обсуждением документального фильма «Землетрясение Вани», созданного в 2019 г. актером, режиссером и продюсером Виничио Маркиони. Фильм, созданный при участии Фаусто Мальковати, Андрея Кончаловского и Габриэле Сальватореса, – научно-исследовательская мастерская, в которой за чтением чеховских писем, съемками на сцене и за кулисами, в Мелихове и Таганроге, интервью с жертвами землетрясения в Л’Аквиле 2009 г., идет разговор о проблемах современной Италии.

Даже простое перечисление международных научных конференций, семинаров, мастерских, в центре которых находится А.П. Чехов и его творчество, превзошло бы все допустимые объемы журнальной публикации. Сегодня – это важная составляющая не только литературоведения, но и музейного дела, teatro- и киноведения, науки о переводе. Живое общение чеховского сообщества продолжается и помимо конференций, преодолевая национальные и языковые барьеры.

Драматургия А.П. Чехова и современный театр

Адаптация пьес А.П. Чехова на мировых сценах – одна из современных проблем, привлекающая внимание исследователей-чеховедов. В 2012 г. вышел в свет солидный научный сборник под редакцией известного канадского ученого Джона Дугласа Клейтона и специалиста по драматургии и театру Яны Меерзон (университет Оттавы) «Адаптируя Чехова: текст и его мутации» (*Adapting Chekhov*, 2012). Предисловие к книге написала Кэрил Эмерсон – ведущий славист США, переводчица трудов М.М. Бахтина на английский язык. Коллектив авторов, театроведов, литературных критиков, переводчиков и киноведов на более чем 300 страницах обсуждает процессы адаптации произведений А.П. Чехова во всем мире – Индии, Японии, США и Канаде в течение более ста лет. Размах влияния Чехова поражает. Книга рассматривает неуловимый характер чеховской драматической вселенной как сложного механизма, в котором загадочные персонажи существуют как некие символы, которые мы расшифровываем уже столетие. Проанализиро-

вав практику и теорию драматической адаптации как промежуточное преобразование (от текста к сцене) и как внутримедийную мутацию (от текста к тексту), данная книга представляет адаптацию как возникающий жанр в театральном и кинематографическом искусстве. Это направление отражает перформативные и социальные практики нового тысячелетия, в которых выделяется потребность в изучении истории драматургических форм и их эволюции. Данный сборник демонстрирует, что адаптация как практика преобразования и переосмысления традиционных драматических норм и жанровых определений, благодаря чеховским открытиям, приводит к обновлению существующих драматических и перформативных стандартов, а также к возникновению новых традиций и ожиданий.

Два великих современника

В 2015 г. в издательстве Университета Северного Иллинойса вышло первое на английском языке исследование, в котором биография И.И. Левитана подробно рассмотрена в сложном переплетении с жизнью и творчеством А.П. Чехова. Монография «Антоша и Левиташа: переплетение судеб и творчества Антона Чехова и Исаака Левитана» (Gregory, 2015) посвящена сложным отношениям между знаковыми фигурами российского культурного пространства последней четверти XIX в., прослеживается сходство художественной эстетики великого писателя и великого пейзажиста. И. Левитан был хорошо знаком с творчеством французских импрессионистов, но его картины природы всегда отличала лиричность и духовность. Тем самым был создан специфический тип пейзажной живописи, названный русским импрессионизмом – пейзаж настроения. С. Грегори рассказывает о непростых отношениях, где дружба и любовь чередовались с периодами отчуждения и даже враждебности. Постоянной оставалась переключка и глубинная схожесть «пейзажа настроения» И. Левитана и зарисовок состояний природы в произведениях А. Чехова, которые всегда отражают жизнеощущение и расположение духа персонажа. Объединяли А. Чехова и И. Левитана не только попытки разгадать тайнопись природы, но и реальные физические страдания, связанные с болезнями, рано прервавшими их земной путь.

Книга написана интересно, буквально захватывающе. Многолетний труд (книга писалась около 20 лет) отличает бережное и тактичное отношение к личной жизни героев. Широкая эрудиция, привлечение переписки, архивных материалов, воспоминаний современников позволили Сержу Грегори создать достоверный и проникновенный рассказ о судьбах и творчестве двух гениев русской культуры.

Американский вариант серии «Жизнь замечательных людей»

Мультимедийная компания, основанная Чарльзом Карлини «Карлини Медиа» в 1995 г., зарегистрировала издательство «Просто Чарли» (Simply Charlie) и начала образовательный проект под названием «Великие жизни» (Great Lives). Этот американский аналог павленковско-горьковской серии «ЖЗЛ» решает прежде всего просветительские задачи – рассказать о людях,

оставивших важный след в истории мировой цивилизации. Биографии заказывают признанным специалистам в той области, в которой прославился герой книги, при этом текст должен быть понятен самой широкой аудитории. Такая книга под названием «Просто Чехов» (*Simply Chekhov*) вышла в издательстве в 2020 г. Ее автор, профессор Дьюкского университета, известный по обе стороны океана славист, автор, редактор и соредатор ряда книг об А.П. Чехове и Ф.М. Достоевском Кэрол Аполлонии (*Apollonio*, 2020).

Аполлонии доступно рассказывает о поэтике чеховских произведений, об особенностях русского языка и его стилистики. Но что очень важно в книге, так это обозначение основного ключа к пониманию художественного мира Чехова. Главное в драмах, повестях и рассказах Чехова – это вовсе не сюжет и не какая-то новая информация, которую из них можно извлечь. Чехова читают не для этого. А для чего, спросит читатель? Аполлонии дает неожиданный для американцев, которых мы считаем прагматиками, ответ: опыт такого чтения полезен для нашей души. Примечателен совет американской славистики: приступайте к чтению Чехова так, как вы бы приступили к изучению музыки. Начинайте с простых песенок – двух-трехстраничных рассказов, потом переходите к камерным произведениям – рассказам подлиннее, а потом проведите пару вечеров за чтением его зрелой прозы – повестей – симфоний. Прочтите пьесы, а потом посмотрите постановки и экранизации. Дар Чехова всем нам – это шедевры, оживающие при каждом прочтении, они преодолевают границы времени и пространства, Чехов, заключает автор, ближе к нам, чем кажется.

В монографии автор предлагает читателям широкий список литературы, куда входят чеховедческие сайты, научные и беллетризованные биографии, мемуары, литературоведческие исследования, качественные переводы на английский язык писем и художественных произведений русского классика.

В книге «Просто Чехов» речь идет не только о жизни и творчестве великого русского писателя, но и подводятся некоторые итоги чеховедения Северной Америки в первой четверти XXI в.

Дети в произведениях А.П. Чехова

«Дети Чехова» (*Peterson*, 2021) – научная монография Нади Л. Петерсон, слависта из США, представляет собой 400-страничный труд. Первый раздел книги посвящен тому, как дети описаны в художественных произведениях М.Е. Салтыкова-Щедрина, С.Т. Аксакова, И.А. Гончарова, Н.А. Некрасова, Л.Н. Толстого. Петерсон считает, что «Благословенное детство» – концепт, созданный под влиянием книг Толстого и Аксакова, вошел в русский лексикон, помог сформировать мировоззрение русской интеллигенции и ее отношение к Чехову, с одной стороны. С другой стороны, читатели и критики Чехова также находились под влиянием книг Салтыкова-Щедрина, разоблачивших миф о золотом детстве дворян. В книге приведен подробный обзор работ по вопросам образования и воспитания В.Г. Белинского, Н.И. Пирогова, К.Д. Ушинского, И.А. Сикорского, П.Ф. Лесгафта, Г.И. Россолимо, Г.А. Захарьина, А.Я. Кожевникова, Ф.Ф. Эрсмана, Е.Н. Водовозова, М.М. Манасеиной, П.Ф. Каптерева, Н.Ф. Румянцева, Л.С. Выготского и многих дру-

гих. Привлечены работы Ч. Дарвина, Г. Спенсера, Г.Т. Бокля, Ж.-Ж. Руссо, Т.И. Шера. Подробно воспроизведена полемика Л.Н. Толстого с К.Д. Ушинским по поводу воспитания и обучения крестьянских детей, даны примеры составленных ими учебников и букварей, описаны их преимущества и недостатки. В книге Н. Петерсон можно найти ссылки на все, что было написано о воспитании, обучении и психологии детей в Российской империи к началу XX в. Предполагается, что Чехов был погружен в этот контекст, находился в эпицентре литературных и научных дискуссий о ребенке и его образовании.

Какую «модель детства» увидела исследователь у Чехова? Чехов черпал вдохновение из собственного жизненного опыта, описывая этапы практически своего взросления. Дети Чехова встречаются с болезнью, насилием, расставанием с домом, смертью. Они пытаются самостоятельно разобраться в вопросах брака и сексуальности, в правилах социализации. Дети получают ценный опыт, нарушая правила и установленные границы, создают сами для себя приемлемые объяснения и хорошо реагируют на «чужое слово», если оно облечено в захватывающий рассказ. Восприятие детей часто синтетично, их мышление метафорично и метонимично. Большинство попыток чеховских героев-детей установить взаимопонимание со взрослыми терпит неудачу – провал коммуникации.

Главным отличием «модели детства» у А.П. Чехова от других «моделей», по мнению автора, является отсутствие у Чехова определенных типов. Каждый ребенок – личность, индивидуальность, маленький человек, которого невозможно забыть.

Заключение

В 2023 г. академическое издательство «Кембридж Университи Пресс» (Cambridge University Press) продолжило выпуск книг о творчестве А.П. Чехова. На этот раз под редакцией Юрия Корригана вышел новый сборник – «Чехов в контексте» (Chekhov in context, 2023). В тридцати главах, написанных ведущими чеховедами и славистами России и Северной Америки, рассказывается о разновекторном влиянии А.П. Чехова на современную литературу, театр и кино. Подробно рассмотрены некоторые важные аспекты биографии писателя, его место в социально-политической обстановке, интеллектуальной и культурной средах, а также его наследие и влияние на современную массовую и элитарную культуры. Коллективный труд с предисловием Корнела Уэста включает хронологическую таблицу, список рекомендуемой литературы и может служить прекрасным путеводителем по творчеству русского классика.

Сегодня подходы к новому прочтению произведений А.П. Чехова расширяются. Его творчество рассматривается в контексте экологической проблематики и медицинской гуманитаристики, кинематографа и, конечно, современного театра. Трудно назвать сферу жизни общества, где бы ни читали и ни интерпретировали Чехова. Каждый год появляются новые переводы художественных произведений и писем А.П. Чехова (Chekhov's letters, 2018).

Библиография исследований творчества Чехова непрерывно пополняется монографиями, статьями, научно-популярными изданиями, которые

расширяют исторический и литературоведческий контекст, помогают глубже постичь влияние творчества А.П. Чехова на мировую литературу и культуру в целом. Чеховское наследие неизменно остается в центре внимания академического сообщества, объединяя ученых разных стран мира.

Список литературы

- «Остров Сахалин» А.П. Чехова в XXI веке: материалы VII Международной научной конференции, 14–20 сентября 2020 г. Южно-Сахалинск: Эйкон, 2020.
- А.П. Чехов и И.С. Тургенев: сборник статей по материалам международной научной конференции «VI Скафтымовские чтения: к 200-летию со дня рождения И.С. Тургенева» (Москва, 8–10 ноября 2018 г.). М.: ГЦТМ имени А.А. Бахрушина, 2020.
- Бицилли П.М. Творчество Чехова. Опыт стилистического анализа // Трагедия русской культуры: исследования, статьи, рецензии / П.М. Бицилли. М.: Русский путь, 2000. С. 204–358.
- Борбунюк В.А. Модернизация пьесы А.П. Чехова «Вишневый сад» в украинской литературе 1920–1930-х гг. // Вслед за Чеховым: прочтения, адаптации, транспозиции, 10–13 мая 2021: тетрадь аннотаций. Сиенский университет для иностранцев, Веронский университет, Неаполитанский университет L'Orientale, 2021. URL: http://www.academia.edu/94696630/Sulle_orme_di_Cechov (дата обращения: 28.06.2023).
- Вслед за Чеховым: прочтения, адаптации, транспозиции, 10–13 мая 2021: тетрадь аннотаций. Сиенский университет для иностранцев, Веронский университет, Неаполитанский университет L'Orientale, 2021. URL: http://www.academia.edu/94696630/Sulle_orme_di_Cechov (дата обращения: 28.06.2023).
- Драматургия А.П. Чехова в отечественной и мировой культуре: сборник статей по материалам международной научной конференции «Девятые Скафтымовские чтения. К 75-летию цикла статей А.П. Скафтымова о пьесах А.П. Чехова (Саратов, 14 октября 2021 года)». М.: Театральный музей имени А.А. Бахрушина, 2023.
- Лапушин Р. Роса на траве: слово у Чехова. СПб.: Библиороссика/Academic Studies Press, 2021.
- Ранняя драматургия А.П. Чехова: материалы международной научно-практической конференции «VII Скафтымовские чтения, посвященные 110-летию Саратовского университета и 125-летию ГЦТМ имени А.А. Бахрушина (Саратов, 8–10 октября 2019)». М.: ГЦТМ имени А.А. Бахрушина, 2021.
- Сендерович С.Я. Чехов с глазу на глаз: история одной одержимости А.П. Чехова. Опыт феноменологии творчества. СПб.: Дмитрий Буланин, 1994.
- Чехов във визуалната и словесна култура на XX и XXI век. Доклади и съобщения от Международната научна конференция, посветена на 160-годишнина от рождението на Антон Павлович Чехов (Велико Търново 15–17 юли 2020). Велико Търново: Университетско издателство «Св. Кирил и Методий», 2021.
- Чехов и Шекспир: по материалам XXXVI Международной научно-практической конференции «Чеховские чтения в Ялте (Ялта, 20–24 апреля 2015)»: коллективная монография. М.: ГЦТМ имени А.А. Бахрушина, 2016.
- Чехов: тексты и контексты. Наследие А.П. Чехова в мировой культуре: материалы международной научной конференции (Мелихово, 24–28 января 2020 года). М.: Перо, 2021.
- Чеховские чтения в Таганроге. Чехов и Шолохов: природа, человек, общество: сборник материалов международной научно-практической конференции (Таганрог, сентябрь 2021). Ростов н/Д.: Foundation, 2023.
- Чеховские чтения в Ялте. 100 лет со дня основания Дома-музея А.П. Чехова в Ялте: сборник научных трудов. Ялта: Крымский литературно-художественный мемориальный музей-заповедник, 2022. Вып. 26.

- Apollonio C. *Simply Chekhov*. New York: Simply Charlie, 2020.
- Chekhov in context / ed. by Y. Corrigan. Cambridge: Cambridge University Press, 2023.
- Chekhov's letters: biography, context, poetics / ed. by C. Apollonio, R. Lapushin. Lexington Books, 2018.
- Gregory S. Antosha & Levitasha: the shared lives and art of Anton Chekhov and Isaac Levitan. DeKalb: Northern Illinois University Press, 2015.
- Marcucci G., Boschiero M., Rimondi G., Di Leo D. *Sulle orme di Cechov*. Riletture, adattamenti, transposizioni. Roma: WriteUp Books, 2022.
- Peterson N.L. *Chekhov's children: context and text in late imperial Russia*. Montreal: McGill – Queen's University Press, 2021.

References

- “Sakhalin Island” by A.P. Chekhov in the XXI century: *Proceedings of the VII International Scientific Conference, September, 14–20, 2020*. (2020). Yuzhno-Sakhalinsk: Akon Publ. (In Russ.)
- A.P. Chekhov and I.S. Turgenev: *Collection of articles on the materials of the International Scientific Conference “VI Skaftym Readings: to the 200th Anniversary of the Birth of I.S. Turgenev” (Moscow, November 8–10, 2018)*. (2020). Moscow: A.A. Bakhrushin State Theater Museum. (In Russ.)
- A.P. Chekhov's dramaturgy in domestic and world culture: *Collection of articles on the International Scientific Conference “The Ninth Skaftymov Readings. To the 75th Anniversary of the Series of Articles by A.P. Skaftymov about the Plays of A.P. Chekhov (Saratov, October 14, 2021)”*. (2023). Moscow: A.A. Bakhrushin Theater Museum. (In Russ.)
- A.P. Chekhov's early dramaturgy: *Materials of the International Scientific and Practical Conference “VII Skaftymov Readings Dedicated to the 110th Anniversary of Saratov University and the 125th Anniversary of the A.A. Bakhrushin State Theater Museum (Saratov, October 8–10, 2019)”*. (2021). Moscow: A.A. Bakhrushin State Technical University. (In Russ.)
- Apollonio, C. (2020). *Simply Chekhov*. New York: Simply Charlie, 2020.
- Apollonio, C., & Lapushin, R. (2018). *Chekhov's letters: Biography, context, poetics*. Lexington Books.
- Bicilli, P.M. (2000). Chekhov's creativity. A stylistic analysis experience. In P.M. Bicilli, *The Tragedy of Russian Culture: Research, Articles, Reviews* (pp. 204–358). Moscow: Russkii Put' Publ. (In Russ.)
- Borbunuk, V.A. (2021). Modernization of A.P. Chekhov's play “The Cherry Orchard” in Ukrainian literature of the 1920s–1930s. *Following Chekhov: Readings, Adaptations, Transpositions, May 10–13, 2021: Notebook of Annotations*. University of Siena for Foreigners, University of Verona, University of Naples “L'Orientale”. (In Russ.) Available from: https://www.academia.edu/94696630/Sulle_orme_di_Cechov (accessed 28.06.2023).
- Chekhov and Shakespeare. Based on the materials of the XXXVI International Scientific and Practical Conference “Chekhov Readings in Yalta (Yalta, April 20–24, 2015)”*. (2016). Moscow: A.A. Bakhrushin State Theater Museum. (In Russ.)
- Chekhov in visual and verbal culture of the XX and XXI century. Reports and invitations from the International Scientific Conference, Dedicated to the 160-Year-Old Anniversary from Birth of Anton Pavlovich Chekhov (Veliko Tarnovo, July 15–17, 2020)*. (2021). Veliko Tarnovo: University Publishing House “St. Cyril and Methodius”. (In Bulg.)
- Chekhov: Texts and contexts. A.P. Chekhov's legacy in world culture: Materials of the international scientific conference (Melikhovo, January 24–28, 2020)*. (2021). Moscow: Pero Publ. (In Russ.)

- Chekhov's readings in Taganrog. Chekhov and Sholokhov: Nature, man, society: A collection of materials of the international scientific and practical conference (Taganrog, September 2021)*. (2023). Rostov-on-Don: Foundation. (In Russ.)
- Chekhov's readings in Yalta. 100 years since the foundation of the Chekhov House-Museum in Yalta: Collection of scientific works* (issue 26). (2022). Yalta: Crimean Literary and Artistic Memorial Museum-Reserve. (In Russ.)
- Corrigan, Y. (Ed.). (2023). *Chekhov in context*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Following Chekhov: Readings, Adaptations, Transpositions, May 10–13, 2021: Notebook of Annotations*. (2021). University of Siena for Foreigners, University of Verona, University of Naples "L'Orientale". (In Russ.) Available from: https://www.academia.edu/94696630/Sulle_orme_di_Cechov (accessed 28.06.2023).
- Gregory, S. (2015). *Antosha & Levitasha: The shared lives and art of Anton Chekhov and Isaac Levitan*. DeKalb: Northern Illinois University Press.
- Lapushin, R. (2021). *Dew on the grass: Chekhov's word*. St. Petersburg: Bibliorossika Publ./ Academic Studies Press. (In Russ.)
- Marcucci, G., Boschiero, M., Rimondi, G., & Di Leo, D. (2022). *Sulle orme di Cechov. Riletture, adattamenti, transposizioni*. Roma: WriteUp Books.
- Peterson, N.L. (2021). *Chekhov's children: Context and text in late imperial Russia*. Montreal: McGill – Queen's University Press.
- Senderovich, S.Ya. (1944). *Chekhov face to face: The story of one obsession of A.P. Chekhov. The experience of the phenomenology of creativity*. St. Petersburg: Dmitry Bulanin Publ., 1994. (In Russ.)

Сведения об авторе:

Спачиль Ольга Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии, Кубанский государственный университет, Российская Федерация, 350040, Краснодар, ул. Ставропольская, д. 149. ORCID: 0000-0001-6474-5907. E-mail: spachil.olga0@gmail.com

Bio note:

Olga V. Spachil, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of English Philology, Kuban State University, 149 Stavropolskaya St, Krasnodar, 350040, Russian Federation. ORCID: 0000-0001-6474-5907. E-mail: spachil.olga0@gmail.com